INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT IX

I. CARLO GOZZI 1
Das Leben 3
Das Werk 8
Der standhafte Held 12
Der zu erziehende Held 23
Der Bösewicht 26
Die Masken 31
Das komische Intermezzo 40
Die handlungsbezogene Funktion 41
Die Parodie 50
Die Satire 52
Die Masken als Sprachrohr des 'niederen' Volkes 55
Lockmittel für ein schwieriges Publikum 66
Die Poetik 72
Turandot 81
Doride 102
Ausblick 131

II. DIE ÜBERSETZUNG 135
Gozzis Aufnahme in Deutschland vor Werthes' Übersetzung 137
Friedrich August Clemens Werthes. Leben und Werk 140
Die Aufnahme der Übersetzung 153
Die Übersetzung. Allgemeine Züge 157
Satire und Polemik 173
Die Poetik 176
Die Masken 180
Turandot 195
Doris 219

III. DIE BÜHNENREZEPTION 241
Zur Forschungssituation 243
Anliegen des Kapitels und Darlegung der gewählten Arbeitsmethode 246
Quellen. Quellenlage 255
Die Bühnenrezeption 257
Wien 257
München 269
Hamburg 273
Mannheim 281
Berlin 285
Dresden und Leipzig 287
Dresden 290
Leipzig 292
Gotha 295
Weimar 300
Zusammenfassende Einschätzung zur Gozzi-Rezeption auf den untersuchten Bühnen 313
Wandernde Truppen 315
Zusammenfassung 318

IV. DIE DRUCKE 323
Einführung 325
Die Texte 330
Juliane von Lindorak 370

ANHANG 399
Bibliographische Anmerkung 401
Literaturverzeichnis 403
Register 423
Namenregister 423
Titelregister 429
Sachregister 441